

## MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

Le ministère de l'Éducation s'engage à offrir aux élèves de l'Ontario un système d'éducation élémentaire et secondaire de qualité supérieure afin que leur avenir et celui de la province continuent d'être placés sous le signe de la prospérité, de la stabilité et de la croissance.

### SOMMAIRE - PROGRAMME DU MINISTÈRE

(\$)

CRÉDIT PROGRAMME	Prévisions 2009-2010	Prévisions 2008-2009	Différence entre 2009-2010 et 2008-2009	Chiffres réels 2007-2008
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>				
1001 Programme d'administration du ministère	25 465 800	25 531 000	(65 200)	21 777 141
1002 Programme d'éducation élémentaire et secondaire	13 822 480 000	12 902 498 200	919 981 800	12 188 648 351
1003 Groupement de l'information et de la technologie de l'information pour les services à la collectivité	11 184 500	10 197 900	986 600	10 881 614
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>13 859 130 300</b>	<b>12 938 227 100</b>	<b>920 903 200</b>	<b>12 221 307 106</b>
Crédits législatifs	259 064 014	54 064 014	205 000 000	343 592 094
Total du ministère - Charges de fonctionnement	14 118 194 314	12 992 291 114	1 125 903 200	12 564 899 200
Redressement de consolidation net - Office des télécommunications éducatives de langue française de l'Ontario (OTÉLFO)	(388 000)	-	(388 000)	(5 610 648)
Redressement de consolidation net - Office de la qualité et de la responsabilité en éducation	(229 000)	(229 000)	-	(334 590)
Redressement de consolidation net - Office de la télécommunication éducative de l'Ontario (TVOntario)	10 925 000	11 320 000	(395 000)	6 713 000
Reclassement des intérêts débiteurs - The 55 School Board Trust	(52 569 000)	(52 569 000)	-	(52 569 000)
Redressement de consolidation net et autres redressements - écoles	331 516 000	236 509 900	95 006 100	86 453 187
Redressement de consolidation net et autres redressements - collèges	(12 232 200)	(7 616 000)	(4 616 200)	-
<b>Total, y compris redressement de consolidation et autres redressements</b>	<b>14 395 217 114</b>	<b>13 179 707 014</b>	<b>1 215 510 100</b>	<b>12 599 551 149</b>

**SOMMAIRE - PROGRAMME DU MINISTÈRE**  
(**\$**)

<b>CRÉDIT PROGRAMME</b>		<b>Prévisions 2009-2010</b>	<b>Prévisions 2008-2009</b>	<b>Différence entre 2009-2010 et 2008-2009</b>	<b>Chiffres réels 2007-2008</b>
<b>ACTIF DE FONCTIONNEMENT</b>					
1002	Programme d'éducation élémentaire et secondaire	1 300 000	1 310 000	(10 000)	-
<b>TOTAL À VOTER - ACTIF DE FONCTIONNEMENT</b>		<b>1 300 000</b>	<b>1 310 000</b>	<b>(10 000)</b>	<b>-</b>
Total du ministère - Actif de fonctionnement		1 300 000	1 310 000	(10 000)	-
<b>CHARGES D'IMMOBILISATIONS</b>					
1002	Programme d'éducation élémentaire et secondaire	235 191 000	15 320 000	219 871 000	17 069 724
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES D'IMMOBILISATIONS</b>		<b>235 191 000</b>	<b>15 320 000</b>	<b>219 871 000</b>	<b>17 069 724</b>
Crédits législatifs		16 000	-	16 000	-
Total du ministère - Charges d'immobilisations		235 207 000	15 320 000	219 887 000	17 069 724
Redressement de consolidation net - Office des télécommunications éducatives de langue française de l'Ontario (OTÉLFO)		2 570 000	-	2 570 000	(3 377 815)
Redressement de consolidation net - Office de la télécommunication éducative de l'Ontario (TVOntario)		5 232 000	884 000	4 348 000	4 482 000
Redressement de consolidation et autres redressements - Office de la qualité et de la responsabilité en éducation		229 000	229 000	-	335 000
Redressement de consolidation net et autres redressements - écoles		(193 135 700)	-	(193 135 700)	-
<b>Total, y compris redressement de consolidation et autres redressements</b>		<b>50 102 300</b>	<b>16 433 000</b>	<b>33 669 300</b>	<b>18 508 909</b>

**SOMMAIRE - PROGRAMME DU MINISTÈRE**  
(\\$)

CRÉDIT PROGRAMME	Prévisions 2009-2010	Prévisions 2008-2009	Différence entre 2009-2010 et 2008-2009	Chiffres réels 2007-2008
<b>ACTIF D'IMMOBILISATIONS</b>				
1002 Programme d'éducation élémentaire et secondaire	350 000	-	350 000	-
<b>TOTAL À VOTER - ACTIF D'IMMOBILISATIONS</b>	<b>350 000</b>	<b>-</b>	<b>350 000</b>	<b>-</b>
Total du ministère - Actif d'immobilisations	350 000	-	350 000	-
<b>Total du ministère - Fonctionnement et immobilisations, y compris redressement de consolidation et autres redressements (actif non compris)</b>	<b>14 445 319 414</b>	<b>13 196 140 014</b>	<b>1 249 179 400</b>	<b>12 618 060 058</b>

## PROGRAMME D'ADMINISTRATION DU MINISTÈRE - CRÉDIT 1001

Fournir l'orientation générale requise pour permettre au ministère de l'Éducation d'atteindre ses objectifs et offrir les services d'administration et de soutien nécessaires à la prestation des programmes du ministère.

**SOMMAIRE - CRÉDIT**  
(**\$**)

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2009-2010	Prévisions 2008-2009	Différence entre 2009-2010 et 2008-2009	Chiffres réels 2007-2008
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>					
1	Administration du ministère	25 465 800	25 531 000	(65 200)	21 777 141
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>		<b>25 465 800</b>	<b>25 531 000</b>	<b>(65 200)</b>	<b>21 777 141</b>
L	Traitement versé au ministre en vertu de la <i>Loi sur le Conseil exécutif</i>	47 841	47 841	-	47 841
L	Traitement versé aux adjoints parlementaires en vertu de la <i>Loi sur le Conseil exécutif</i>	16 173	16 173	-	25 520
L	Créances irrécouvrables	-	-	-	1 907 813
Total - Crédits législatifs		64 014	64 014	-	1 981 174
<b>Total - Charges de fonctionnement</b>		<b>25 529 814</b>	<b>25 595 014</b>	<b>(65 200)</b>	<b>23 758 315</b>

## PROGRAMME D'ADMINISTRATION DU MINISTÈRE - CRÉDIT 1001, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

(\$)

---

**CRÉDIT -**  
**POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES**  
**N°**


---

**CHARGES DE FONCTIONNEMENT**

1001-1	Administration du ministère		
	Traitements et salaires		15 289 200
	Avantages sociaux		2 284 000
	Transports et communications		808 300
	Services		15 115 900
	Fournitures et matériel		360 700
	Total partiel		33 858 100
	Moins : Recouvrements		8 392 300
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>25 465 800</b>

*Sous-postes :**Bureau principal*

	Traitements et salaires	2 091 000	
	Avantages sociaux	333 600	
	Transports et communications	153 800	
	Services	169 200	
	Fournitures et matériel	61 600	2 809 200

*Services financiers et administratifs*

	Traitements et salaires	6 685 400	
	Avantages sociaux	1 204 200	
	Transports et communications	467 500	
	Services	1 269 400	
	Fournitures et matériel	90 000	
	Total partiel	9 716 500	
	Moins : Recouvrements d'autres ministères	3 426 200	6 290 300

*Ressources humaines*

	Traitements et salaires	1 083 700	
	Avantages sociaux	73 800	
	Transports et communications	66 000	
	Services	491 300	
	Fournitures et matériel	31 500	
	Total partiel	1 746 300	
	Moins : Recouvrements d'autres ministères	1 242 400	503 900

## PROGRAMME D'ADMINISTRATION DU MINISTÈRE - CRÉDIT 1001, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES, suite

(\$)

CRÉDIT - POSTE N°	CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES		
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>			
<i>Services de communication</i>			
	Traitements et salaires	5 429 100	
	Avantages sociaux	672 400	
	Transports et communications	121 000	
	Services	783 300	
	Fournitures et matériel	177 600	
	Total partiel	7 183 400	
	Moins : Recouvrements d'autres ministères	2 051 800	5 131 600
<i>Services juridiques</i>			
	Services	2 933 400	
	Moins : Recouvrements d'autres ministères	750 800	2 182 600
<i>Services de vérification</i>			
	Services	2 282 500	
	Moins : Recouvrements d'autres ministères	921 100	1 361 400
<i>Systèmes informatiques</i>			
	Services	7 186 800	7 186 800
<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>25 465 800</b>	
<b>Crédits législatifs</b>			
L	Traitement versé au ministre en vertu de la <i>Loi sur le Conseil exécutif</i>		47 841
L	Traitement versé aux adjoints parlementaires en vertu de la <i>Loi sur le Conseil exécutif</i>		16 173
<b>Total (Charges de fonctionnement) - Programme d'administration du ministère</b>		<b>25 529 814</b>	

**PROGRAMME D'ÉDUCATION ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE - CRÉDIT 1002**

Le programme fournit une orientation en matière de politiques et de programmes, ainsi qu'un soutien financier, aux écoles élémentaires et secondaires et aux organismes de l'Ontario afin d'encourager la mise en place et le maintien d'un système d'éducation de qualité pour tous les élèves de la province, quel que soit leur lieu de résidence. Le programme cherche à atteindre trois objectifs fondamentaux : excellence du rendement scolaire; préparation de tous les élèves au succès dans leurs études, au travail et dans la vie communautaire; amélioration de la compétitivité de l'Ontario sur la scène internationale.

Les éléments clés du programme sont les suivants : appuyer la mise en œuvre d'un curriculum rigoureux, favoriser l'apprentissage des élèves, maintenir des normes de rendement élevées et appuyer l'excellence de l'enseignement; assurer le financement d'un système d'éducation rationalisé et efficace mettant l'accent sur l'enseignement et l'apprentissage en classe, la responsabilité du financement de l'éducation élémentaire et secondaire et le fonctionnement des écoles provinciales accueillant des élèves sourds, aveugles, sourds et aveugles, ou ayant des difficultés d'apprentissage.

**SOMMAIRE - CRÉDIT**

(\$)

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2009-2010	Prévisions 2008-2009	Différence entre 2009-2010 et 2008-2009	Chiffres réels 2007-2008
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>					
1	Politiques et prestation des programmes	13 684 750 100	12 767 362 300	917 387 800	12 050 305 496
2	Activités éducatives	137 729 900	135 135 900	2 594 000	138 342 855
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>		<b>13 822 480 000</b>	<b>12 902 498 200</b>	<b>919 981 800</b>	<b>12 188 648 351</b>
L	Caisse de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario	259 000 000	54 000 000	205 000 000	341 610 920
Total - Crédits législatifs		259 000 000	54 000 000	205 000 000	341 610 920
<b>Total - Charges de fonctionnement</b>		<b>14 081 480 000</b>	<b>12 956 498 200</b>	<b>1 124 981 800</b>	<b>12 530 259 271</b>
<b>ACTIF DE FONCTIONNEMENT</b>					
4	Politiques et prestation des programmes	1 300 000	1 310 000	(10 000)	-
<b>TOTAL À VOTER - ACTIF DE FONCTIONNEMENT</b>		<b>1 300 000</b>	<b>1 310 000</b>	<b>(10 000)</b>	<b>-</b>
<b>Total - Actif de fonctionnement</b>		<b>1 300 000</b>	<b>1 310 000</b>	<b>(10 000)</b>	<b>-</b>

**SOMMAIRE - CRÉDIT**  
(**\$**)

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2009-2010	Prévisions 2008-2009	Différence entre 2009-2010 et 2008-2009	Chiffres réels 2007-2008
<b>CHARGES D'IMMOBILISATIONS</b>					
3	Soutien à l'éducation élémentaire et secondaire	235 190 000	15 320 000	219 870 000	17 069 724
5	Éducation élémentaire et secondaire - autres charges liées aux immobilisations	1 000	-	1 000	-
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES D'IMMOBILISATIONS</b>		<b>235 191 000</b>	<b>15 320 000</b>	<b>219 871 000</b>	<b>17 069 724</b>
L	Amortissement - <i>Loi sur l'administration financière</i>	16 000	-	16 000	-
Total - Crédits législatifs		16 000	-	16 000	-
<b>Total - Charges d'immobilisations</b>		<b>235 207 000</b>	<b>15 320 000</b>	<b>219 887 000</b>	<b>17 069 724</b>
<b>ACTIF D'IMMOBILISATIONS</b>					
6	Éducation élémentaire et secondaire	350 000	-	350 000	-
<b>TOTAL À VOTER - ACTIF D'IMMOBILISATIONS</b>		<b>350 000</b>	<b>-</b>	<b>350 000</b>	<b>-</b>
<b>Total - Actif d'immobilisations</b>		<b>350 000</b>	<b>-</b>	<b>350 000</b>	<b>-</b>

## PROGRAMME D'ÉDUCATION ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE - CRÉDIT 1002, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

(\$)

## CRÉDIT -

## POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES

N°

**CHARGES DE FONCTIONNEMENT**

## 1002-1 Politiques et prestation des programmes

Traitements et salaires		65 715 200
Avantages sociaux		9 864 600
Transports et communications		11 976 400
Services		66 877 200
Fournitures et matériel		8 354 900
Paiements de transfert		
Subventions de fonctionnement aux conseils scolaires	13 098 141 500	
Programmes d'éducation - Autres	360 493 700	
Office de la qualité et de la responsabilité en éducation	32 084 100	
Projets des langues officielles	29 934 600	
Subventions diverses	2 395 500	13 523 049 400

---

Total partiel		13 685 837 700
---------------	--	----------------

Moins : Recouvrements		1 087 600
-----------------------	--	-----------

---

<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>13 684 750 100</b>
--	--	-----------------------

---

**Crédits législatifs****Caisse de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario**

## Paiements de transfert

L	Prestations prises en charge par le gouvernement, <i>Loi sur le régime de retraite des enseignants</i>	259 000 000
---	--	-------------

## 1002-2 Activités éducatives

Traitements et salaires		51 464 300
Avantages sociaux		7 580 400
Transports et communications		1 301 100
Services		11 709 500
Fournitures et matériel		4 350 000
Paiements de transfert		
Paiements tenant lieu d'impôt aux municipalités	63 800	
Office des télécommunications éducatives de langue française de l'Ontario	16 600 000	
Office de la télécommunication éducative de l'Ontario	44 660 800	61 324 600

---

<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>		<b>137 729 900</b>
--	--	--------------------

---

<b>Total (Charges de fonctionnement) - Programme d'éducation élémentaire et secondaire</b>		<b>14 081 480 000</b>
--	--	-----------------------

---

## PROGRAMME D'ÉDUCATION ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE - CRÉDIT 1002, suite

## CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES, suite

(\$)

---

**CRÉDIT -**  
**POSTE CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES**  
**N°**


---

**ACTIF DE FONCTIONNEMENT**

1002-4	Politiques et prestation des programmes		
	Dépôts et charges payées d'avance		1 300 000
	<b>Total à voter - Actif de fonctionnement</b>		<b>1 300 000</b>
	<b>Total (Actif de fonctionnement) - Programme d'éducation élémentaire et secondaire</b>		<b>1 300 000</b>

**CHARGES D'IMMOBILISATIONS**

1002-3	Soutien à l'éducation élémentaire et secondaire		
	Paiements de transfert		
	Subventions d'immobilisations - conseils scolaires		225 000 000
	Autres opérations		
	Soutien à l'éducation élémentaire et secondaire	9 160 000	
	Soutien à l'Office des télécommunications éducatives de langue française de l'Ontario	1 030 000	10 190 000
	<b>Total à voter - Charges d'immobilisations</b>		<b>235 190 000</b>
1002-5	Éducation élémentaire et secondaire - autres charges liées aux immobilisations		
	Autres opérations		1 000
	<b>Total à voter - Charges d'immobilisations</b>		<b>1 000</b>
	<b>Crédits législatifs</b>		
	Autres opérations		
L	Amortissement - <i>Loi sur l'administration financière</i>		16 000
	<b>Total (Charges d'immobilisations) - Programme d'éducation élémentaire et secondaire</b>		<b>235 207 000</b>

**ACTIF D'IMMOBILISATIONS**

1002-6	Éducation élémentaire et secondaire		
	Parc automobile et flotte de bateaux		350 000
	<b>Total à voter - Actif d'immobilisations</b>		<b>350 000</b>
	<b>Total (Actif d'immobilisations) - Programme d'éducation élémentaire et secondaire</b>		<b>350 000</b>

**GROUPEMENT DE L'INFORMATION ET DE LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION POUR LES SERVICES À LA COLLECTIVITÉ - CRÉDIT 1003**

Le Groupement de l'information et de la technologie de l'information pour les services à la collectivité offre des services de gestion de l'information et de technologie de l'information aux ministères suivants : Affaires municipales et Logement; Affaires civiques et Immigration; Formation et Collèges et Universités; Tourisme; Culture; Affaires intergouvernementales; Éducation. Le Groupement travaille en collaboration avec les ministères et leur propose des solutions technologiques rapides et bon marché qui leur permettent d'atteindre leurs objectifs et encouragent les affaires électroniques et les services gouvernementaux en direct afin de mieux servir le public.

**SOMMAIRE - CRÉDIT**

(\$)

POSTE N°	POSTE	Prévisions 2009-2010	Prévisions 2008-2009	Différence entre 2009-2010 et 2008-2009	Chiffres réels 2007-2008
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>					
1	Groupement de l'information et de la technologie de l'information pour les services à la collectivité	11 184 500	10 197 900	986 600	10 881 614
<b>TOTAL À VOTER - CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>		<b>11 184 500</b>	<b>10 197 900</b>	<b>986 600</b>	<b>10 881 614</b>
<b>Total - Charges de fonctionnement</b>		<b>11 184 500</b>	<b>10 197 900</b>	<b>986 600</b>	<b>10 881 614</b>

GROUPEMENT DE L'INFORMATION ET DE LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION POUR LES SERVICES À LA COLLECTIVITÉ - CRÉDIT 1003, suite

CLASSIFICATION PAR CATÉGORIE DE DÉPENSES

(\$)

CRÉDIT - POSTE N°	CATÉGORIE DE DÉPENSES PAR POSTE ET SOUS-POSTES	
<b>CHARGES DE FONCTIONNEMENT</b>		
1003-1	Groupement de l'information et de la technologie de l'information pour les services à la collectivité	
	Traitements et salaires	19 912 800
	Avantages sociaux	2 989 900
	Transports et communications	642 000
	Services	11 595 700
	Fournitures et matériel	285 000
	<b>Total partiel</b>	<b>35 425 400</b>
	Moins : Recouvrements	24 240 900
	<b>Total à voter - Charges de fonctionnement</b>	<b>11 184 500</b>
	<b>Total (Charges de fonctionnement) - Groupement de l'information et de la technologie de l'information pour les services à la collectivité</b>	<b>11 184 500</b>